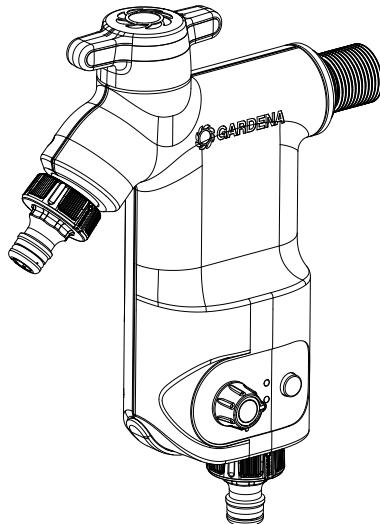




16510-20.962.02



Artigo n.º 16510
DuoTap Automatic

pt **Manual do utilizador**
Computador de irrigação

Computador de irrigação GARDENA DuoTap

1. Instruções de segurança	5
1.1 Instruções de segurança gerais	5
1.2 Instruções de segurança adicionais	5
1.2.1 Finalidade	5
1.2.2 Instruções de segurança para pilhas	5
1.2.3 Instruções de segurança elétrica adicionais	6
1.2.4 Instruções de segurança pessoal adicionais	6
2. Descrição do produto	7
2.1 Pilhas	7
2.1.1 Visor LED  para as pilhas	8
2.2 DuoTap no depósito de água da chuva	9
2.3 Sensor de humidade no solo	10
2.3.1 Visor LED  para o sensor de humidade no solo ..	10
2.4 Funcionamento	11
2.4.1 Irrigação automática	11
2.4.2 Alterar a hora de início	12
2.4.3 Bloqueio de segurança para crianças	12
2.4.4 Recomendações para irrigação	12
2.5 Armazenamento	12
3. Montagem	13
3.1 Inserir as pilhas	13
3.2 Instalar o DuoTap num depósito de água da chuva	14
3.3 Ligar o sensor de humidade no solo	15

4. Funcionamento	16
4.1 Irrigação automática	16
4.1.1 Alterar a hora de início	16
4.1.2 Repor a hora de início.....	16
4.2 Irrigação manual	17
4.3 Ativar/desativar o bloqueio de segurança para crianças.....	18
4.3.1 Ativar o bloqueio de segurança para crianças	18
4.3.2 Desativar o bloqueio de segurança para crianças. .	18
5. Armazenamento.....	19
6. Manutenção	20
6.1 Limpar o filtro de sujidade	20
6.2 Limpar o DuoTap.....	20
7. Resolução de problemas.....	21
8. Especificações técnicas	22
9. Acessórios/Peças sobresselentes	23
10. Assistência.....	24
11. Eliminação	25
11.1 Eliminar o produto.....	25
11.2 Eliminar as pilhas.....	25

Tradução das instruções originais

 Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com este manual do utilizador, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto.

- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

1. Instruções de segurança

1.1 Instruções de segurança gerais

Importante!

- Leia atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

1.2 Instruções de segurança adicionais

1.2.1 Finalidade

O **computador de irrigação GARDENA** destina-se a utilização privada em jardins domésticos e de lazer, e apenas pode ser utilizado no exterior para controlar sistemas de irrigaçãogota-a-gota. Não deve ser utilizado em aplicações industriais, nem em combinação com produtos químicos, alimentos ou substâncias inflamáveis ou explosivas.

1.2.2 Instruções de segurança para pilhas

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças.
- Verifique regularmente as pilhas quanto a danos.
- Não utilize pilhas danificadas.
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo, marca e estado de carga.
- Substitua as pilhas se o símbolo de carga acender a vermelho ou laranja.

Isto impede que o computador de irrigação avarie quando não estiver a ser utilizado.

1.2.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker).

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

→ Monte o computador de irrigação verticalmente na porca de união do depósito de água da chuva.

Tal impede a entrada de água no compartimento das pilhas.

1.2.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água corrente ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).

→ Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes produtos poderão destruir peças em plástico de importância crítica.

A temperatura da água que circula não pode exceder os 30 °C.

Utilize o produto apenas com uma pressão de funcionamento de 2 a 8 bar.

→ Evite aplicar tensão de tração na mangueira (não puxe a mangueira ligada).

2. Descrição do produto

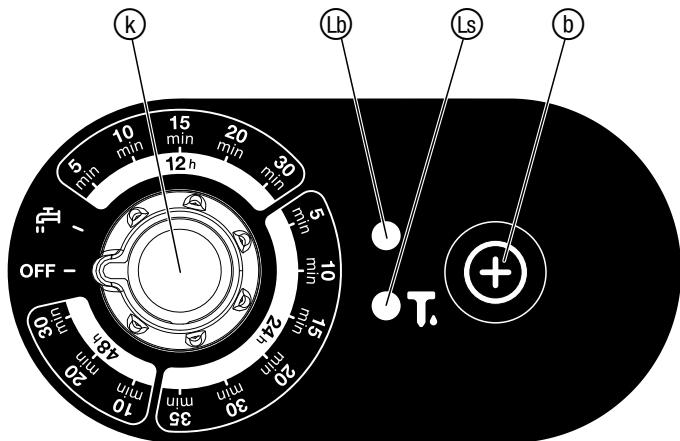
2.1 Pilhas

As pilhas não estão incluídas na entrega.

A duração da pilha é de aproximadamente um ano. A duração das pilhas pode variar consoante a temperatura ambiente e a frequência de utilização dos programas.

Pilhas adequadas: pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo AA (IEC LR6).

2.1.1 Visor LED para as pilhas



A cor do LED  indica o estado de carga das pilhas.

Cor 	Estado de carga	Ação
Verde	Pilhas em bom estado.	–
Laranja (3 vezes a cada 10 seg.)	Pilhas fracas.	→ Substitua as pilhas.
Vermelho (3 vezes a cada 10 seg.)	Pilhas descarregadas.	→ Substitua as pilhas.

Nota:

Durante a irrigação manual, o LED  pisca duas vezes no arranque, em conformidade com o estado da carga.

 Vermelho: pilhas descarregadas, a válvula já não pode ser aberta.

No entanto, uma válvula aberta será fechada de forma segura.

→ Não remova as pilhas quando a irrigação estiver ativa.

Caso contrário, a ligação elétrica da válvula será interrompida e a válvula permanecerá aberta.

2.2 DuoTap no depósito de água da chuva

O DuoTap destina-se a instalação num depósito de água da chuva (não incluído na entrega).

Recomenda-se o **depósito de água da chuva GARDENA AquaReserve, artigo n.º 16500/16502.**

O fornecimento de água deve ser feito através de uma bomba automática (pressão mínima de saída de 2 bar, não incluída na entrega).

Recomenda-se a **bomba automática GARDENA, artigo n.º 1766, ou a bomba automática a bateria GARDENA AquaReserve 2400 de 18V, P4A, artigo n.º 14606.**

Não deve ser utilizada a **bomba para depósito de água da chuva a bateria GARDENA 2400 ComfortAutomatic de 18V, P4A, artigo n.º 14605.**

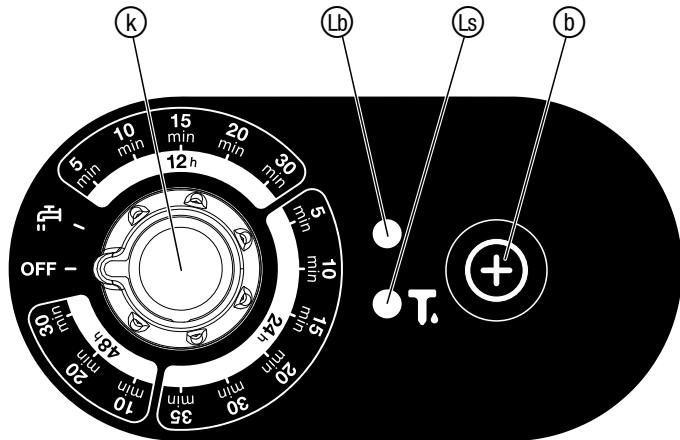
Recomenda-se a utilização do **conjunto de ligação da bomba GARDENA, artigo n.º 16505.**

2.3 Sensor de humidade no solo

Para incorporar a humidade no solo, é necessário ligar o **sensor de humidade no solo GARDENA, artigo n.º 1867**.

Se o sensor detetar humidade, a irrigação automática é desativada.

2.3.1 Visor LED para o sensor de humidade no solo



Se o LED  piscar três vezes a vermelho, as pilhas do sensor de humidade no solo estão descarregadas e devem ser substituídas.

2.4 Funcionamento

O DuoTap está equipado com uma válvula manual (torneira) (t) e uma válvula automática. Não é recomendável utilizar as duas saídas em simultâneo.

2.4.1 Irrigação automática

A taxa de fluxo ideal para o funcionamento do computador de irrigação situa-se entre os 80 e os 160 l/h.

Para uma irrigação ideal, recomendamos uma combinação de tubo de distribuição de 13 mm e tubo de aplicação de 4,6 mm (3/16"). Isto permite atingir uma taxa de aplicação de até 160 l/h.

Se for utilizado apenas um tubo de distribuição/tubo para vaso de 4,6 mm (3/16"), é possível obter uma taxa de aplicação mais baixa.

A taxas de fluxo inferiores a 80 l/h, a irrigação é brevemente interrompida em intervalos regulares.

→ **Solução:** Ligue mais gotejadores para aumentar a taxa de fluxo e ajuste a duração da irrigação, se necessário.

Conjuntos gota-a-gota recomendados:

- Tubo gota-a-gota 1362-20 de 4,6 mm (3/16"), 15 m
- Conjunto de irrigação gota-a-gota para terraço 13400-20
- Conjunto de irrigação gota-a-gota para sebes/arbustos 13500-20 (25 m)
- Conjunto de irrigação gota-a-gota para canteiros elevados/ canteiros de flores 14455-20

O programa de irrigação automática é selecionado utilizando o botão rotativo (k).

A **frequência de irrigação** é selecionada utilizando a **escala interna a cinzento** em horas (h).

A **duração da irrigação** é selecionada utilizando a **escala externa a preto** em minutos (min).

2.4.2 Alterar a hora de início

Após a seleção de um programa, a hora de início pode ser ajustada em incrementos de uma hora após 3 segundos utilizando o botão ⑥ (máx. +23 horas).

Sempre que premir o botão ⑥, a hora de início é adiado uma hora.

2.4.3 Bloqueio de segurança para crianças

O DuoTap pode ser protegido contra a ativação acidental por crianças (consulte “4.3 Ativar/desativar o bloqueio de segurança para crianças”).

2.4.4 Recomendações para irrigação

As necessidades de água dependem dos seguintes fatores:

- Tipo e idade das plantas
- Tipo de raiz (superficial/profunda)
- Localização (sombreada/ensolarada)
- Tipo de solo (leve/pesado)

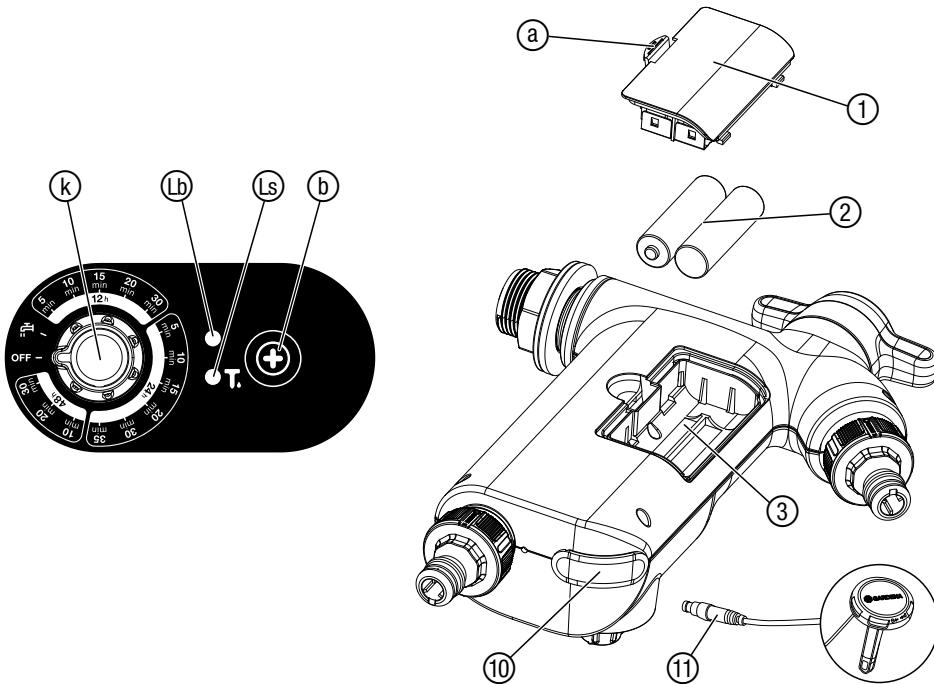
Tipo de planta	Sistema de irrigação	Frequência de irrigação
Vasos/canteiros	Sistema gota-a-gota	12 – 24 horas
Sebes/arbustos	Sistema gota-a-gota	24 – 48 horas

2.5 Armazenamento

O produto não é resistente ao gelo (abaixo de 5 °C).

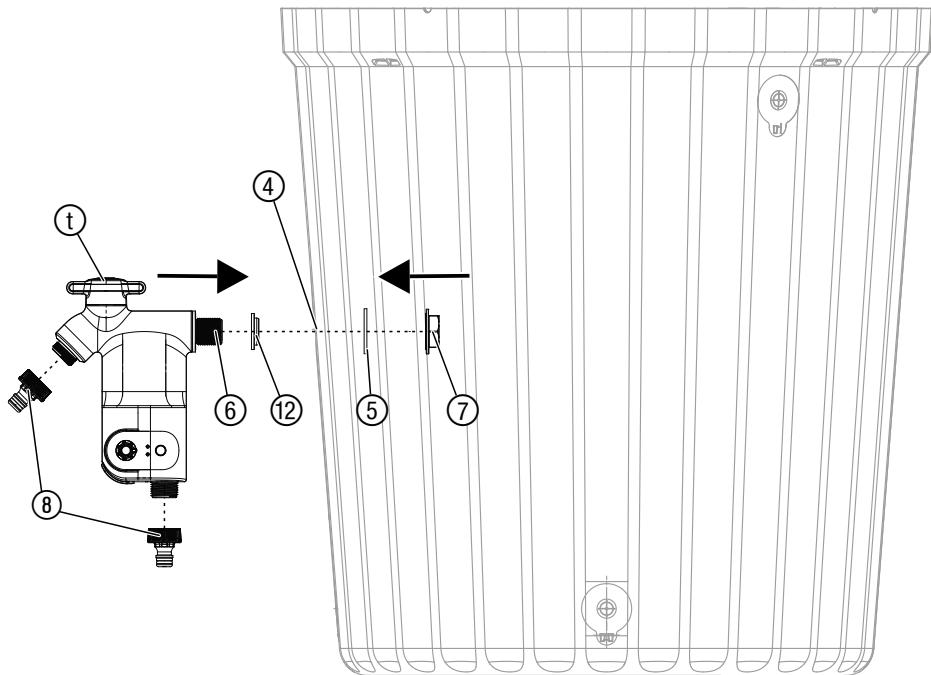
3. Montagem

3.1 Inserir as pilhas



1. Rode o botão rotativo ⑩ para a posição “**OFF**”.
 2. Empurre o mecanismo de bloqueio ⑪ e remova a tampa das pilhas ①.
 3. Introduza 2 pilhas AA ② no compartimento das pilhas ③. Tenha em atenção a polaridade +/−.
 4. Substitua a tampa das pilhas ①.
- O LED ⑬ pisca uma vez a verde. O computador de irrigação está operacional.

3.2 Instalar o DuoTap num depósito de água da chuva

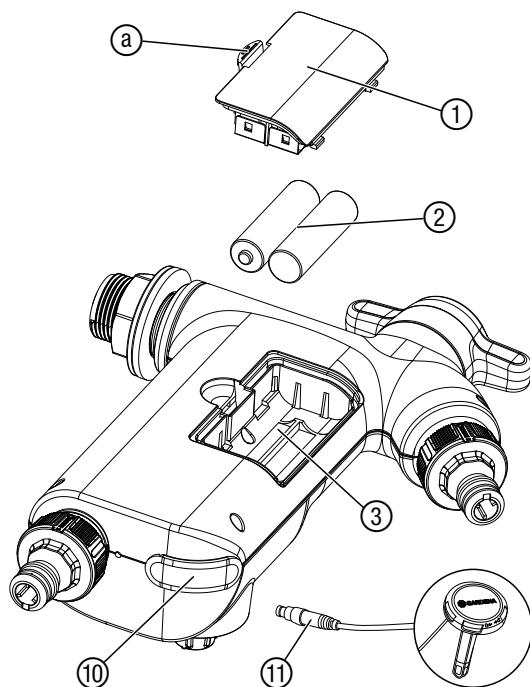


1. Certifique-se de que o vedante **(12)** está totalmente colocado na rosca.
2. Faça deslizar a entrada **(6)** do DuoTap a partir do exterior através da abertura **(4)** para o depósito de água da chuva.
3. Faça deslizar o vedante **(5)** a partir do interior para a entrada do DuoTap **(6)**.
4. Aperte a porca **(7)** a partir do interior na entrada **(6)**.
5. Aperte as duas ligações para torneira **(8)** nas roscas.
6. Ligue a bomba de água à entrada do DuoTap **(6)**.

O DuoTap está operacional.

3.3 Ligar o sensor de humidade no solo

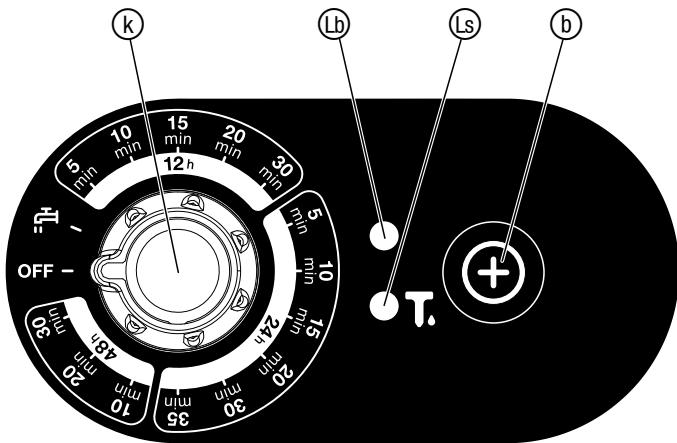
pt



1. Abra a tampa de borracha ⑩.
2. Introduza o cabo do sensor de humidade no solo ⑪ no conector de ligação do DuoTap.
O LED Ls acende a verde durante 2 segundos.

4. Funcionamento

4.1 Irrigação automática



- Selecione o programa pretendido utilizando o botão rotativo (k).
O LED (Lb) acende e a irrigação *inicial* é ativada.
A hora de início está agora definida e é mantida mesmo que seja selecionado outro programa.

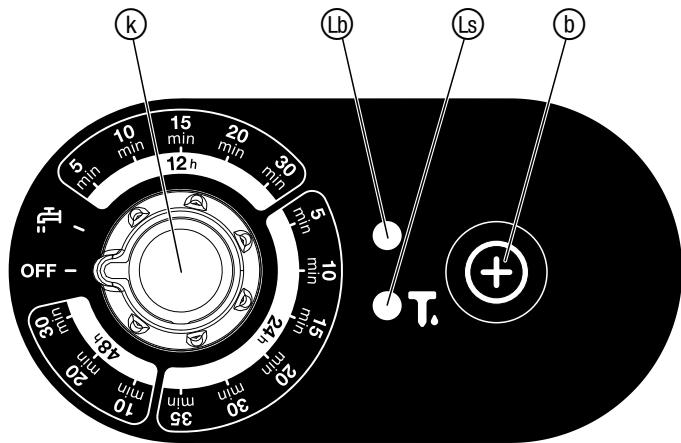
4.1.1 Alterar a hora de início

- Prima o botão “+” (b) num espaço de 3 segundos, várias vezes se necessário.
O LED (Lb) acende a verde e a hora de início é alterada em conformidade.

4.1.2 Repor a hora de início

- Rode o botão rotativo (k) para a posição “OFF”.
A hora de início é reposta e será definida novamente quando um novo programa for selecionado.

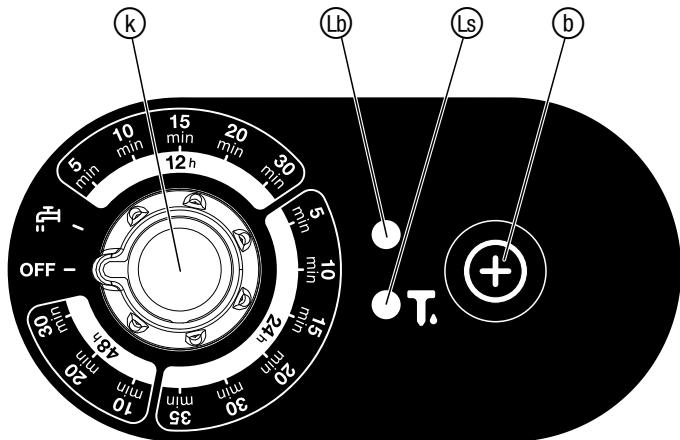
4.2 Irrigação manual



→ Rode o botão rotativo (k) para a posição “Torneira”.

O LED (Lb) pisca duas vezes, a irrigação manual é iniciada e tem uma duração de 10 minutos.

4.3 Ativar/desativar o bloqueio de segurança para crianças



4.3.1 Ativar o bloqueio de segurança para crianças

→ Prima o botão (b) durante mais de 4 segundos.

O LED (Lb) acende a laranja durante 2 segundos e o bloqueio de segurança para crianças é ativado.

4.3.2 Desativar o bloqueio de segurança para crianças

→ Prima novamente o botão (b) durante mais de 4 segundos.

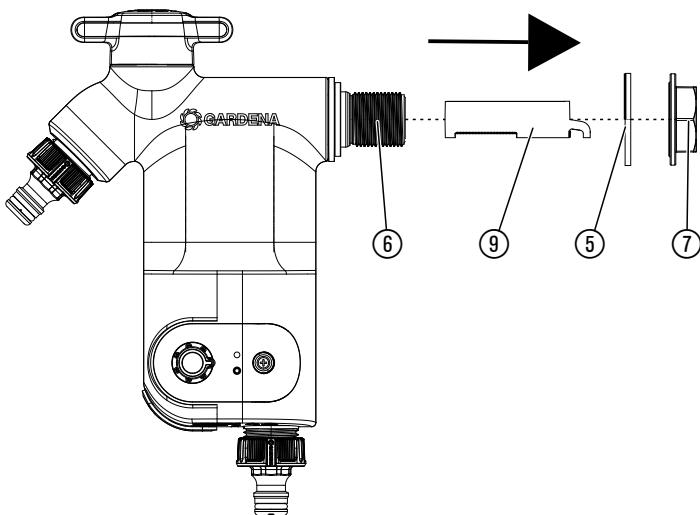
O LED (Lb) acende a verde durante 2 segundos e o bloqueio de segurança para crianças é desativado.

5. Armazenamento

1. Esvazie o depósito de água da chuva.
2. Desaperte o DuoTap do depósito de água da chuva.
3. Remova as baterias.
4. Armazene o produto num local seco e sem gelo.
5. Armazene o produto fora do alcance das crianças.

6. Manutenção

6.1 Limpar o filtro de sujidade



Para limpar o filtro de sujidade ⑨, o recipiente de água da chuva deve ser esvaziado até ao respetivo orifício.

1. Desligue a mangueira do DuoTap.
2. Desaperte a peça da torneira.
3. Remova o filtro de sujidade ⑨ e limpe-o.
4. Volte a introduzir o filtro de sujidade ⑨ até onde for possível.

É recomendável limpar o filtro de sujidade ⑨ aquando do arranque e do armazenamento durante o inverno.

6.2 Limpar o DuoTap

- Limpe o DuoTap com um pano macio e húmido.

7. Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível regar	Pilhas descarregadas: o LED fica vermelho intermitente.	→ Introduza duas novas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo AA (IEC LR6).
	Filtro sujo, taxa de fluxo demasiado baixa.	→ Limpe o filtro.
	O bloqueio de segurança para crianças está ativado.	→ Desative o bloqueio de segurança para crianças.
O DuoTap não fecha	A válvula está suja.	→ Lave na direção oposta à do fluxo.

NOTA:

No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

8. Especificações técnicas

DuoTap	Unidade	Valor (artigo n.º 16510)
Pressão de funcionamento mín./máx.	bar	2 – 8
Gama de temperatura de funcionamento	°C	5–50
Líquido transportado		Água da chuva filtrada
Temperatura máxima do líquido	°C	30
Pilhas		2 pilhas alcalinas de man- ganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo AA (IEC LR6)
Tempo de funcionamento da pilha	Anos	1

9. Acessórios/Peças sobresselentes

Depósito de água da chuva GARDENA Aqua Reserve	Para fixar o DuoTap.	Artigo n.º 16500 Artigo n.º 16502
Bomba automática GARDENA	Para bombear a partir do depósito de água da chuva.	Artigo n.º 1766
Bomba automática a bateria GARDENA	Para bombear a partir do depósito de água da chuva.	Artigo n.º 14606
Sensor de humidade no solo GARDENA	Para incorporar a humidade no solo no sistema de irrigação.	Artigo n.º 1867
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Para ligar a bomba ao DuoTap.	Artigo n.º 16505

10. Assistência

As informações de contacto atuais do nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

11. Eliminação

11.1 Eliminar o produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico.

Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

11.2 Eliminar as pilhas



As pilhas não podem ser eliminadas como lixo doméstico normal.

Têm de ser eliminadas conforme os regulamentos ambientais locais.

1. Remova as pilhas do produto.
2. Mantenhas as pilhas fora do alcance das crianças.
3. Certifique-se de que os contactos das pilhas não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
4. Elimine as pilhas apenas quando estas estiverem descarregadas.
5. Elimine ou recicle as pilhas conforme os regulamentos ambientais locais aplicáveis.

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produkfrage:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Buenavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 02 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
000 «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шарановская, дом 7а
Тел.: (+375) 17 250 03 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Postovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgewater Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D座7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D 00 B 66 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicio.cliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvaragroup.com

Cyprus
Panellis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jeseník 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvaragroup.com
www.gardena.com/dk

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhverfi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofty St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) 0 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info.papadopoulos.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevosozugalat.husqvarna@
husqvaragroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhverfi 8

203 Kópavogur

Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alishemal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvaragroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Ташкызы, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakhstan
Мекен жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажхабаев, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООО «Ай Маки

Av. Moladaya Guardia 83

720014 Bishkek

Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA

Ulbrikas 19A

LV-1021 Riga

info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Blvd.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 85352 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trostveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Serbia Domei d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domeli.rs	Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan
Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my	Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsançak, Karaoğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgdneler.com	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Pratwat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com
Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289	Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com	Slovak Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk	Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de pêche de Stax Bp 33 Stax 3065 Phone: (+216) 98 419047/ (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com
Mauritius Espace Maison Ltée La City Trianon, St Jean Quatre Bornes Phone: (+230) 460 85 85 digital@espacemaison.mu	Paraguay Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	Paraguay Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	Türkiye Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 389 39 39
Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isosil@afosa.com.mx	Peru Sierras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 252 02 52 supervisoria@sierrasac.com www.sierrasac.com	Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za
Moldova Convel SRL Republika Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md	Poland Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl	Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph	South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haebog Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr
Mongolia Soyolj Gardening Shop Narnii Rd Ulaanbaatar 14230 Mongolia Phone: +976 7777 5080 soyolj@magicnet.mn	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarregas 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za
Morocco Proekip 64 Rue de la Participation Casablanca-Roches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proekip.ma	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarregas 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haebog Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr
Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Russia / Россия 000 „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Romania Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 43 80 50 info@deto.sr	Spain Husqvarna S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Neth. Antilles Jonika Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonika.com	Saudi Arabia SACO Takhasus Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 492 8877 webmaster@saco-ksa.com	Russia / Россия 000 „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se
New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Saudi Arabia SACO Takhasus Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 492 8877 webmaster@saco-ksa.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
North Macedonia Sinpeks d.o.o. Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk	Saudi Arabia Al Futtai Pioneer Trading 5147 Al Farooq Dist. Riyadh 7991 Phone: (+971) 4 206 6700 Owane Khan@alfuttai.com	Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+986) (02) 2298 1486 salesg01@trifends.com.tw	Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+986) (02) 2298 1486 salesg01@trifends.com.tw
Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com
Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Pratwat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com
Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de pêche de Stax Bp 33 Stax 3065 Phone: (+216) 98 419047/ (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com
Türkiye Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 389 39 39	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com	Turkmenistan I.E. Orazmuhamedmed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 74000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jahyzmat.com / bekigev@jahyzmat.com www.jahyzmat.com
UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Ukraine / Украина AT „Альпец“ вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Київо-Святошинський р-н. с. Петровівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Ukraine / Украина AT „Альпец“ вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Київо-Святошинський р-н. с. Петровівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Ukraine / Украина AT „Альпец“ вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Київо-Святошинський р-н. с. Петровівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Uzbekistan AGROHOUSE McJCh O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QFY, THAY yosqasida Phone: (+998) 93-5414141 / (+998) 71-2096868 info@agro.house www.agro.house	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Ukraine / Украина AT „Альпец“ вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Київо-Святошинський р-н. с. Петровівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Vietnam Vision Joint Stock Company BT17-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visijsc.com.vn	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Vietnam Vision Joint Stock Company BT17-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visijsc.com.vn	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
27	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae